

Accessibility in France

フランスのバリアフリー



BARDIN Maryline

1st July 2012

翻訳: 木島英登 ビッグ・アイ アドバイザー

French accessibility market

フランスのバリアフリー市場

- 12 millions disabled people (2 millions with restricted mobility) 1200万人の障害者(200万人の移動障害)
- 650 000 buildings welcoming public
65万の公共建築
- 31 millions accommodations to be made accessible
3100万戸の住宅がバリアフリー必要
- 1 million km road network to be adapted
100万キロの道路がバリアフリー必要

French National label



Since 2011

4 types of disability:

4つの障害種別

• Physical disability

移動障害

• Visual disability

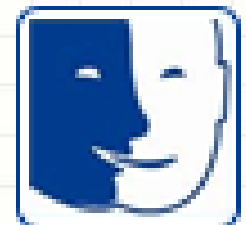
視覚障害

• Hearing disability

聴覚障害

• Mental disability

知的障害





Objective
1st january 2015



BARRIER FREE

- Each public place, transports and built environment must be accessible
- Disabled people must be able to reach and go around each public place and also to acquire all the information spread.

2015年1月1日までの目標

- ・公共スペース、交通、建物をバリアフリーに
- ・障害者がどの公共スペースへもアクセス可能にすること、そしてその情報を獲得できること



Transports

移動

SNCF : Train

国鉄:電車



A reservation is required at least one day before to obtain a ramp

渡し板の要求(介助)は、少なくとも1日前までに予約が求められています。



Emergency phone
緊急呼び出し電話

- Every big train stations are wheelchair friendly but very few compare to the number of stations.
大きな駅は車いすに優しいが、そのような駅は限られている。
- Mostly, it is quite impossible to reach the train by yourself because of a difference of level between the platform and the coach.
多くが自力で電車を利用することは不可能です。ホームと電車の上に大きな段差があるからです。
- Free service of welcoming & accompanying to train and TER buses.
サービスを使わずに利用すること、介助者と利用することは歓迎されています。

Train stations



③ Double hand-rail
二重の手すり

② Vigilance bands
警告ブロック

① Guidance bands
誘導ブロック

- Good accessibility for blind people

視覚障害者への良いバリアフリー

- You still have some stations which are not wheelchair accessible , without elevator to reach the other side

多くの駅が車いすで使えない。エレベーターがない、違うホームへ行けない。

Easy access to the train

Different sorts
of ramps

色々なスロープ



Although there is always a possibility to enter the train, you don't have station staff anymore in practically all small stations.

列車に乗ることはどこでも可能だけれども、小さな駅など駅員が誰もいない(利用できない)

Interior of the trains



Removed table for an easy access to the seat

テーブルが動くので
座席に移りやすい



Universal toilets

UDトイレ



© SNCF CAV



© SNCF CAV

Other facilities



Vigilance bands on the platform

ホームの点字ブロック



Information in Braille

点字案内



New technology : guidance through sound signals

新技術:音による案内(携帯GPS)

Bus & tramway



- Since 2010, all buses inside Paris are wheelchair accessible (60 services) with flat floor, lowering level.

2010年より、パリ市内の全てバスは、車いすで利用可能に



How to choose

情報提供のサイト



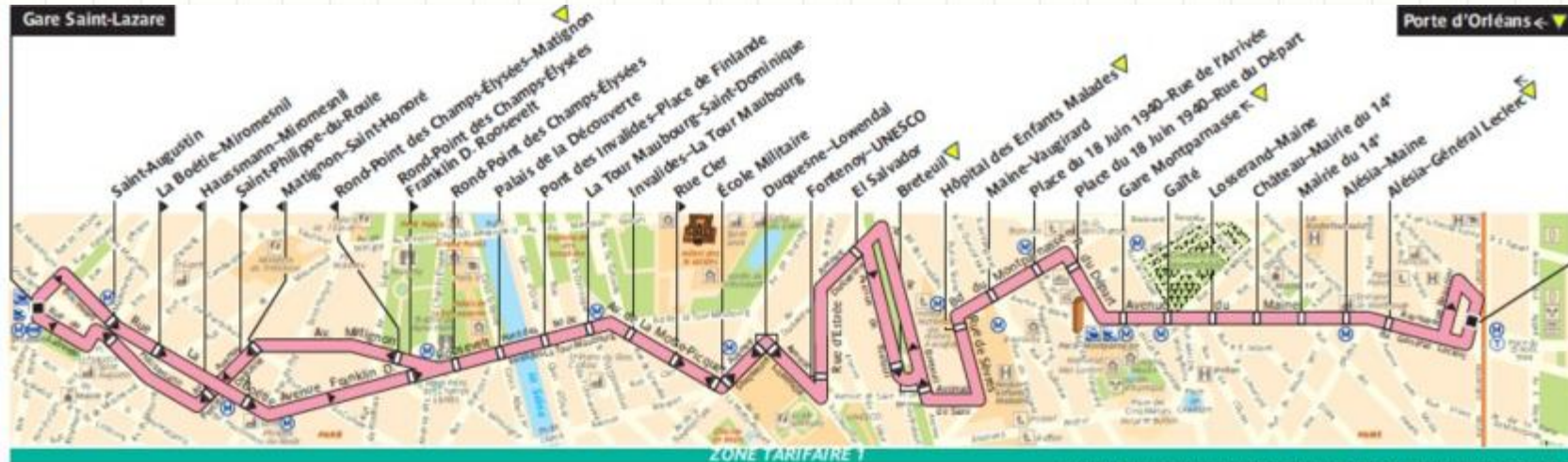
Infomobi.com

You will find all the information you need to go to your destination inside Paris without any trouble. Maps are available for each public transport.

パリ市内であれば問題なく目的地に行ける。
その情報も取得できる。公共交通には地図がある。

Exemple of service which indicates the different stations with detailed accessibility .

バス停に車いすマークのある一例



Metro – RER

地下鉄 郊外鉄道

- RER is quite wheelchair friendly
- Metro : some stations are wheelchair accessible but not enough for a good transfer; only one line (n° 14) is totally accessible

郊外鉄道は極めて車いすに優しい
地下鉄は一部だけバリアフリーで利用は難しい
ただ14号線は完全バリアフリー



Accessibilité

- Train, métro, tram et T Zen accessibles en toute autonomie.
- Espace de 10 cm au plus à franchir entre le quai et le train (assistance d'un tiers fortement conseillée).
- Train accessible par rampe amovible sans réservation préalable. Lors de l'arrivée en gare, demander sa mise en place au guichet.
- Train accessible par rampe amovible avec réservation préalable. Réserver la veille au plus tard, par téléphone au 0810 767 433

(du lundi au vendredi, de 7h à 20h, prix d'un appel local à partir d'un poste fixe), ou par courriel à acces+transilien@snct.fr

- Quai accessible mais pas le train car espace trop important entre le quai et le train.
- ★ Mise en service des équipements d'accessibilité indiqués prévue en 2012.
- Gare non accessible.
- Gare en correspondance pour laquelle les quais ou le train ne permettent pas l'accessibilité.



地下鉄のバリアフリー化は
とてもお金がかかるし、
古いため、水道管や電線など
地中に色々あり、難しい。



It is too expensive to make the metro accessible and sometimes impossible to renovate deep down because of its age and the density of the subsoil



Accommodations restaurants & facilities

ホテル、レストラン、施設

How to find a friendly wheelchair place

車いすに優しいところを探す方法



Parisinfo.com

Accommodation & restaurants:

- By type of accommodation
- By disability

宿の種類や、障害種別で検索



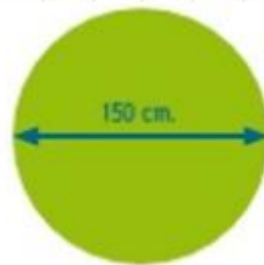
Many website to help disabled people for a better daily life



バリアフリー旅行情報を
提供するサイト

Tourist guide

Jaccede.com



Space perimeter necessary for a good rotation

必要な回転半径

Kit of accessibility :

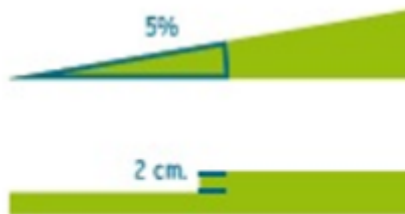
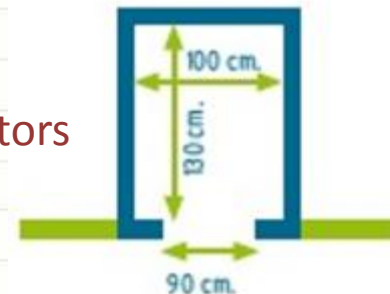
metre, questionnaire, report book

Accessibility normes :

- ⇒ Respect of dimensions for doors, elevators
- ⇒ Respect of the level to reach a space inside
- ⇒ Respect of the space for moving with a wheelchair

Dimensions of the elevators

エレベーターの寸法



Access

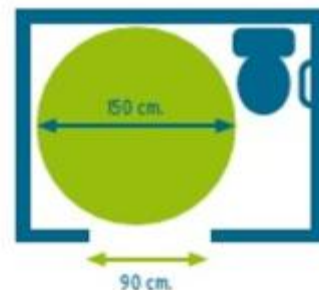
Dimension of the doors

ドアの寸法



バリアフリーのキット・標準

- ⇒ 扉、エレベーターの寸法
- ⇒ 水平になること
- ⇒ 車いすで動けること



Toilets

トイレ

Public toilets adapted 対応トイレ



- Not so many in France, only in big cities.
- Often closed because of damage
(exemple : Annecy => only one, inside Tourist information center near the theatre, closed).

・フランスでは少ない。大都市だけ。
・しばしば施錠。壊されるのを防ぐため。



400 « Sanisette »: public toilets in paris wheelchair accessible, free.

新しいパリの公衆トイレ。400設置。利用無料で、車いす対応。

Road network

道路環境

Sounds signals guidance and vigilance bands, are mostly installed for the « security » of blinded people (very few in France)

音声案内と点字ブロックは、視覚障害者の安全のために設置されるが、極めて稀である。



Essentially in big cities
as Paris, Lyon,
Grenoble, Dijon
Montpellier or
Chambery

大都市では設置が義務付け
(パリ、リヨン、グルノーブルなど)



New « design »



Civility

礼儀



- Sometimes no sidewalk or too narrow for the accessibility in wheelchair

時々、車いすが歩道を通行できない。

Problem of civility :

- People parking their car on the sidewalk, garbage obstructing the way...



モラルの問題： 歩道に駐車したり、家の前を車庫代わりにしたりする



Leisures

レジャー

Summer

夏



« Joelette »



Drive a glider

車いすでグライダー



« Cimgo »



« Tiralo » : wheelchair to go on the sand and float in the sea



80 beaches has been labelised by *Handiplage* association and *Tourisme & Handicap* association

80のビーチで団体が
ビーチ車いすを提供

Winter

冬



Tandem ski, GMS



Uniski, dualski, GMS



Museums & Monuments

美術館
観光スポット

- More and more museums are adapted for better accessibility
- とても多くの美術館がバリアフリー対応
- ハード(建物や施設)とソフト(展示)双方でバリアフリー化が必要だが、その修正は簡単ではない。
- Not easy to modify because both container (building and facilities) and content (exposition) must be adapted for each handicap

The screenshot shows the ParisInfo website interface. At the top, there are navigation tabs: Press room, Paris professionals, Event organizers, Our welcome centres, Key figures, Photo gallery, and Book online. The main header features the ParisInfo logo and a navigation menu with categories like Home, Hotels & accommodation, Restaurants & cafés, Museums & monuments, Maps & transport, What's on, Shopping & fashion, Trips & tours, Practical Paris, and Sustainable tourism. A search bar is visible with the text "Ex: Musée du Louvre". Below the navigation, there is a section titled "Paris, culture accessible to everyone" with a sub-heading "Finding a museum in Paris accessible to disabled people ... an adapted cultural venue. Every year, Parisian museums and monuments are seeking to improve accessibility for disabled people ... and increase adapted services and visits." This section includes a "Top 5" list with "Paris Museum Pass 35,00 € TTC" and "Louvre" as items. A "Buy" button is present next to the Paris Museum Pass. There is also a "More info" button at the bottom right of the main content area. On the far right, there is a pink banner that says "ALL THE TICKETS ARE ON PARISINFO" and features the Paris Museum Pass logo and the Mona Lisa.

LOUVRES

ルーブル美術館

- Free entrance disabled visitors with companion
- Priority access without queuing
- Foreign language tour in English / information in Japanese
- Adapted parking nearby
 - Sight impaired : descriptive visits using raised drawings and architectural walks
 - Mobility impaired : video guide with adapted tour. Adapted map and loan of wheelchairs available.
 - Hearing impaired : video guide in French Sign Language(FSL). Visit, talk and activities in FSL.



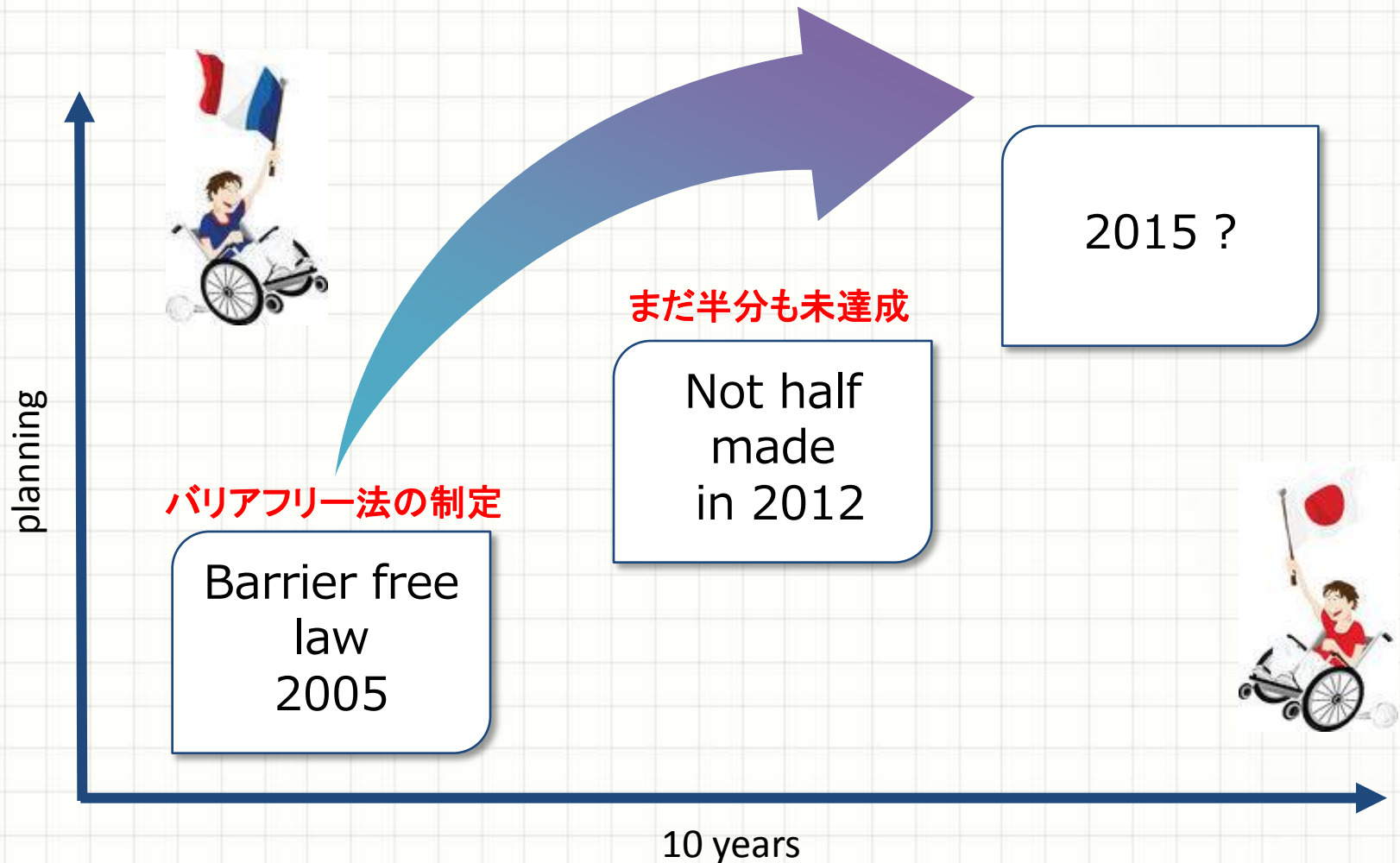
- 障害者と介護者は無料
- 列に並ばず優先入場
- 外国語での案内やパンフレット
- 駐車場の用意

- 視覚障害:凹凸のある絵や建築案内歩き
- 移動障害:ビデオガイド、バリアフリー地図、車いす貸出
- 聴覚障害:フランス手話のビデオガイド、案内会

Accessibility

France 2015 : Japan nowadays ?

フランスは2015年を目標にバリアフリー化を目指していますが、日本はどうか？





Thank you

ありがとうございます



<http://www.japonisezvous.com/>

メアリーさんのホームページ。ここからメールも出来ます。